

About the Authors

 <https://doi.org/10.1075/bct.9.01abo>

Pages vii–viii of

Healthcare Interpreting: Discourse and Interaction

Edited by Franz Pöchhacker and Miriam Shlesinger †

[Benjamins Current Topics, 9] 2007. viii, 155 pp.



© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

About the Authors

Yvan Leanza has a degree in psychology, including clinical training, and holds a PhD in educational sciences from the University of Geneva. He has done research on the acculturation processes of migrants and on healthcare professionals working with “different” clients. His PhD research focused on Swiss pediatricians working with families from Kosovo and Sri Lanka. As a postdoctoral fellow (on a grant from the Swiss National Science Foundation) in the Division of Social and Transcultural Psychiatry and at the Department of Family Medicine at McGill University, Montreal, he continues his work on interpreting and on the relation to the Other in medical settings.

Authors' address: Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation · Université de Genève
42, bvd du Pont d'Arve · CH-1211 Genève 4 · Suisse
E-mail: Yvan.Leanza@pse.unige.ch

Carmen Valero Garcés, PhD, is Associate Professor of English at the University of Alcalá de Henares (Madrid), Spain, where she coordinates the FITISPos research group on community interpreting and translation (CI&T) and directs the postgraduate and undergraduate programs in CI&T. She has organized two international conferences on community interpreting and translation at Alcalá (2002, 2005) and edited the proceedings. She has also published several books and many articles related to cross-cultural communication, interpreting and translating, second language acquisition and contrastive linguistics.

Website: <http://www2.uah.es/traduccion>

Author's address: Department of Modern Languages · University of Alcalá · C/ Trinidad 5 · 28801 Alcalá de Henares (Madrid) · Spain
E-mail: mcarmen.valero@uah.es

Friedel Dubsclaff is Associate Professor of interpreting at the Aarhus School of Business, Denmark. She graduated in languages from the University of Hamburg, Germany (1970), and holds an MA in German from the University of Aarhus, Denmark (1979). In 1996 she received her PhD with a dissertation on simultaneous interpreting at the Aarhus School of Business. Academic interests: interpreting research (conference and community interpreting), translation, text linguistics.

Further field of interest: professionalization of community interpreting in migrant languages in Denmark.

Bodil Martinsen is an Associate Professor at the Aarhus School of Business, Denmark. She holds an MA (LSP) in French (Interpreting and Translation) from the Aarhus School of Business. She is a State-authorized Interpreter and Translator and works as a freelance court interpreter and translator. Academic interests: interpreting research (community interpreting with special reference to legal interpreting). Further field of interest: professionalization of community interpreting in migrant languages in Denmark.

Authors' addresses: Department of Language and Business Communication · Aarhus School of Business · Fuglesangs Allé 4 · DK-8210 Aarhus V · Denmark
E-mail: fd@asb.dk, brm@asb.dk

Hanneke Bot holds a Masters degree in rural sociology and is a Dutch government registered psychotherapist. She works in a clinic for the psychiatric treatment of asylum seekers and refugees in the Netherlands. She works with interpreters on a daily basis. Her PhD research on working with interpreters in mental health was published by Rodopi in 2005.

Author's address: De Gelderse Roos / Phoenix · P.O. Box 27 · 6870 AA Renkum · The Netherlands
E-mail: h.bot@degelderseroos.nl

Raffaella Merlini is Associate Professor of English Language and Translation at the University of Macerata, Italy. She teaches simultaneous and consecutive interpreting from English into Italian at the School of Modern Languages for Interpreters and Translators (SSLMIT) of the University of Trieste, Italy. She was Head of the Italian Section in the Department of Modern Languages at the University of Salford, England, where she lectured from 1996 to 1999. Merlini has published in the field of interpreting studies, particularly on consecutive and dialogue interpreting topics. She has worked as a conference interpreter in high-level institutional settings.

Roberta Favaron is employed as full-time Italian-English hospital interpreter at ISMETT (*Mediterranean Institute for Transplantation and Specialized Therapies*) in Palermo, Italy. She graduated from the School of Modern Languages for Interpreters and Translators (SSLMIT) of the University of Trieste, Italy, where she worked as lecturer in Italian to foreign students and researcher in the field of dubbing and subtitling from September 2002 to August 2004. She has published in the field of medical interpreting.

Authors' address: SSLMIT, University of Trieste · Via Fabio Filzi, 14 · 34135 Trieste · Italy
E-mail: rmerlini@units.it · rfavaron@ismett.edu